

比较文化研究系列

比较文学视域中的 雷纳·韦勒克

胡燕春/著



**René Wellek:
From the Perspective of
Comparative Literature**



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

比较文化研究系列

比较文学视域中的
雷纳·韦勒克

胡燕春 / 著

René Wellek:
From the Perspective of
Comparative Literature



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

· 比较文化研究系列 ·

比较文学视域中的雷纳·韦勒克

著 者 / 胡燕春

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005

网 址 / <http://www.ssap.com.cn>

网站支持 / (010) 65269967

责任部门 / 编辑中心 (010) 65232637

电子信箱 / bianjibu@ssap.cn

项目经理 / 宋月华

责任编辑 / 宋 娜

责任校对 / 郝小素

责任印制 / 盖永东

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010) 65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 市场部 (010) 65285539

排 版 / 北京亿方合创科技发展有限公司

印 刷 / 北京智力达印刷有限公司

开 本 / 889 × 1194 毫米 1/32

印 张 / 12

字 数 / 296 千字

版 次 / 2007 年 10 月第 1 版

印 次 / 2007 年 10 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 80230 - 825 - 1/I · 019

定 价 / 29.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，
请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究

图书在版编目 (CIP) 数据

比较文学视域中的雷纳·韦勒克/胡燕春著. - 北京:
社会科学文献出版社, 2007. 10

(比较文化研究系列)

ISBN 978-7-80230-825-1

I. 比... II. 胡... III. 韦勒克, R. - 比较文学-文
学研究 IV. I712.065

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 150087 号

此书获黑龙江大学重点学科经费资助, 特此忱谢!



目 录

绪论 韦勒克文学研究思想的研究史与现状述评	1
第一章 韦勒克文学研究思想的渊源与流变	10
第一节 韦勒克的生平与学术成就述要	10
第二节 韦勒克文学研究思想的本源探幽	13
第二章 韦勒克的比较文学本体研究	29
第一节 韦勒克的比较文学思想的文学理论根基	30
第二节 韦勒克对于比较文学学科的贡献	46
第三节 韦勒克对于比较文学学科诸种要素的厘定	57
第四节 韦勒克的比较文学思想的偏颇与局限	94
第三章 韦勒克比较文学研究实践之中的影响研究论	111
第一节 概述	112
第二节 振叶寻根——国家之间的探赜索隐	119
第三节 薪火传承——文学研究者之间的穷原竟委	137
第四章 韦勒克比较文学研究实践之中的平行研究论	181
第一节 概述	181
第二节 辨尽数家——文学流派之间的参照	184

2 Ⅹ 比较文学视域中的雷纳·韦勒克

第三节	剖析毫末——文学研究者之间的比照	195
第五章	韦勒克比较文学研究实践中的跨学科论	205
第一节	韦勒克比较文学研究实践中的自然科学 维度	208
第二节	韦勒克比较文学研究实践中的哲学维度	214
第三节	韦勒克比较文学研究实践中的宗教维度	224
第四节	韦勒克比较文学研究实践中的历史维度	235
第五节	韦勒克比较文学研究实践中的社会学维度	260
第六节	韦勒克比较文学研究实践中的心理学维度	268
第七节	韦勒克比较文学研究实践中的美学维度	273
第八节	韦勒克比较文学研究实践中的艺术维度	280
第六章	韦勒克文学研究思想在中国的传播与影响	293
第一节	韦勒克文学研究思想在中国的传播与 接受历程概览	293
第二节	韦勒克文学研究思想在中国的接受过程 之中的问题与交锋	302
第三节	韦勒克文学研究思想在中国的接受前景	307
结 语	韦勒克文学研究思想的当代意义与启示	349
主要参考文献	355
附 录	368
后 记	374

绪 论

韦勒克文学研究思想的研究史与现状述评

雷纳·韦勒克（René Wellek，1903～1995）一生博学多才，凭借非凡的学识与才高知深的资质及其学者的敏锐既成为了驰名寰宇的文学批评大师，又是文学史研究领域的渊博学者，同时还是颇有建树的比较文学专家。此外，他也是当之无愧的教育家、翻译家与资深编辑。那么，韦勒克是怎样使自己所从事的研究在上述诸多研究领域之间游刃有余而又协调统一的呢？对此，可以援引《文心雕龙·知音》之中所描述的“凡操千曲而后晓声，观千剑而后识器；故圆照之象，务先博观”^①的境界作答。事实上，这正是韦勒克在广泛涉猎各种文学研究思想的基础之上形成其研究格局的过程的真实写照。可以说，他以海纳百川、不拘涓滴的胸怀与虚怀若谷、博采众长的气度，旁征博引诸多文学观念，从而逐渐建构并扩展了自己的学术体系并形成了特立独行的学术品格，因而堪称是20世纪人文学者的典范。

此外，作为一位学识丰赡、博专兼备的学者，韦勒克所从事的研究涉及之广、分析之细，使其远远超越了一般意义上的

^①（南朝梁）刘勰：《文心雕龙·知音》，参见周振甫注《文心雕龙今译》，北京：中华书局，1986，第438页。

比较文学学者。他的研究视野开阔，纵览古今，横跨诸国，方法缜密，角度独特，并且善于运用高瞻远瞩的宏观研究与洞烛幽微的微观剖析有机结合的阐释方式。因此，他的卷帙浩繁的著述探幽索微，突破了时空、学科及语言等界限，其学术格局涵盖了哲学、宗教、社会学、心理学、美学、艺术理论、文学理论及比较文学等诸多研究领域。在其有生之年，他为上述相关研究领域贡献出了多部力作，从而使其宏大而精深的学术体系上升到了难以企及的巅峰。

鉴于此，本书不仅把韦勒克归为文学理论家、文学批评家以及美国学派意义上的比较文学专家，而且将其置于高屋建瓴的博学学者之列予以探讨。

一 本书的学术价值与创新意义

（一）本书的学术价值

客观而言，韦勒克以其宏阔的学术视野与精深的研究力度为当代人文科学的发展提供了丰富的理论资源。具体说来，首先，韦勒克的著述，资料翔赡，论述客观且见解深入。他凭借其广博的知识储备、谨严的治学态度、缜密的思维方式与不附时尚的学术品格，论述了西方近、现代文学批评界较有影响的代表性人物与流派的理论特征及其得失与影响，从而在一定程度上实现了对于研究对象的系统考察与理论概述。如若就其学术成就在文学批评史领域所占据的不可替代的地位而言，近代学者的确无出其右者。其次，韦勒克在比较文学学科的演进历程之中，为学科的发展开拓了广阔的空间，具有不可磨灭的历史功绩与贡献。

鉴于此，对其比较文学思想予以探讨，对于理清该学科的发展脉络、深化其研究领域而言的确是大有裨益之举。由此，

本书力求从理论与实践的双重维度对上述问题予以把握，因而其完成从某种意义上来说，将有望促进中西比较文学学科研究领域的有效交流与对话的开展与深化。

（二）本书的现实意义

尽管韦勒克的著作完成于 20 世纪，但是其中的诸多观念与理论主张，迄今仍保持着强烈的当代性。可以说，他并非是文学理论、比较文学教科书中的一个过时人物，他所从事的各类研究对于当下学界而言，其指导与借鉴意义仍需正视。鉴于此，本书的现实意义主要体现在如下几个层面。

第一，本书所引用与参考的一些西文原典文献目前还未见有中译本问世，其中有相当一部分是首次引入国内学界的，这对于沟通中外学术思想、促进中国的比较文学与文学理论研究尽快同国际学术潮流接轨、实现对话与交流以及拓宽与提升国内学界的研究视野与水平等，都具有一定的积极意义。

第二，目前，在国内的文学理论界，由于对批评的理论本质与实践功能等问题存在着模糊认识与错误定位，从而导致了文本自身弱化甚至缺席等本末倒置的现象发生。对此，韦勒克在其丰硕的批评实践之中对于文学的诸多基本命题的阐发及其对于批评本质的科学洞见与深刻论证，都昭示给我们一些有价值的学术经验。因此，一方面，对于他的理论体系予以梳理并总结其批评实践，可以深化有关文学批评的研究对于批评功能、尺度以及方法等范畴的认知与操作；另一方面，韦勒克在其学术历程中所体现出来的严谨的理论思辨、深邃的整体意识以及综合的系统眼光，使其著述具有突出的辩证色彩。此种研究方式对于当代学界所存在的以片面求新逐奇的研究倾向而言，则的确彰显出其成熟与科学之处。故此，本书对于韦勒克的相关学术思维模式与研究理路所进行的阐释，在一定程度上可以为当代中国学界的治学之道提供可兹汲取的有益启示。

第三，本书对于韦勒克的比较文学思想予以全面的梳理，并基于对其所进行的较为透彻的阐释与相对公正的价值定位，进一步论证其在中国的接受境遇以及传播情况，力求在此种子中西诗学间所展开的交流与对话之中争取我们自己应有的话语权力，从而推进国内的比较文学、文学理论与批评领域的相关研究走向学理化与国际化的进程。

概言之，对于韦勒克这样一位大师级学者所从事的研究予以全面、系统而透彻的理解与把握，不仅具有深远的历史与现实意义，而且有利于促进相关研究向更高的学术水平与更广的研究领域迈进。

（三）本书的创新之处

第一，本书运用比较文学的学科视野，着力于观照韦勒克在哲学、美学、文学理论、文学批评、文学史及比较文学等诸种研究领域所取得的卓越的学术成就。与之相应，该书在阐释模式上，力求突破以往相关研究中所存在的视角过于单一化的局限，立足于多重层面，将宏观的整体洞见与微观的个案剖析有机结合，广泛涉及多重视野、多个层面，从而对韦勒克所从事的学术研究予以综合与系统的考察与论述。

第二，韦勒克素以“平行研究法”之倡导者的形象著称于学界，学者们也多将其视为是“影响研究法”的掘墓人。然而，显而易见的事实是，他作为超拔的学者，在其具体的学术实践之中，并未僵化地把影响研究与平行研究之间的差异视为是不可逾越的畛域，而是根据研究对象的性质与研究目的选择恰当的方法。然而，令人遗憾的是，目前有关上述层面问题的论述尚属凤毛麟角，因此，从此种意义上来说，本书可以在一定程度上发挥纠偏正误的作用。

第三，就目前中国学界的相关研究现状而言，其距离对于韦勒克的诸种理论学说与具体实践予以全面、准确、科学与历

史的理解与掌握，仍然存在着不容忽视的差距。鉴于此，本书力求在一定程度上弥补这一缺憾，对于他的学术著述在中国的评介、接受等方面的情况予以相对全面而系统的梳理，力求能够为当代国内的相关研究提供正本清源的学理依据。

第四，本书还就韦勒克的某些学术观点提出质疑，并进一步理清其褊狭之处。针对目前国内对于他所进行的研究缺乏较为系统的考察以及探讨相对不足等态势，本选题基于原创意识，遵循梳理、阐释与论证兼顾等研究原则，在学理思辨的层面以“接着说”而不是“照着说”的勇气与“自己说”的求实精神重释某些定论。文中对于韦勒克在中国学界的接受情况等问题的剖析，不牵强、不比附，避免对于他人观点的辗转抄袭，不亦步亦趋地跟前人既定的阐释模式，也避免“新瓶装旧酒”式的故弄玄虚与浮滑矫饰的话语游戏，而是予以入乎其内的悉心梳理与阐述。具体而言，本书力求做到从现象自身出发，针对迥异的研究对象，因势制宜地以不同的方法为切入点分别进行论述。

二 韦勒克学术思想的研究史综述

韦勒克的学术思想在当代学界得到了多方论证，诸多研究领域研究者都分别基于各自的视角对其进行了研究与阐述。

首先，就西方学界而言，诸多学者对于韦勒克的文学理论学说及其文学批评实践予以了透彻的阐释，几乎所有的文学类辞典及百科全书都设有关于“韦勒克”的词条，同时，许多文学理论著述与论文也都将其视做不可或缺的部分。其中较有代表性的阐释可分为以下几个方面：（1）对于韦勒克学术思想的总体评价，例如：*Profile of a Contemporary: René Wellek* (Martin Bucco, Wordsworth Circle 9, 1978), *René Wellek: Profession of Criticism* (Martin Bucco, *Journal of Comparative Literature and Aesthetics* 1, Winter 1978) 与 *René Wellek's Contribution to American*

Literary Scholarship (Thomas G. Winner and John P. Kasik, Forum 2, 1977); (2) 对于韦勒克的诸种文学观念的精细剖析, 例如: *Histories, Theories and Critiques of Criticism* (Walter Sutton, *Modern American Criticism*, 1969) 及 *The Study of Language and Literature* (Karl D. Uitti, *Linguistics and Literary Theory*, 1969); (3) 对于韦勒克的著述的精到评述, 例如: *Concepts of Criticism* (Stephen G. Nichols, Yale University Press, 1963) 及 *Discrimination: Further Conception of Criticism: A Book Review* (*Comparative Literature Studies*, Sep. 1972); (4) 对于韦勒克在学术界所产生的影响的研究, 例如: *René Wellek and Modern Literary Criticism* (Sarah La-wall, *Comparative Literature*, American Comparative Literature Association, Vol. 40, Numb., Winter 1988) 等等, 不一而足。

此外, 美国学界曾分别在韦勒克的 65 岁与 80 岁寿辰之际专门组织专家相继出版了一系列纪念性的评论集以示庆祝, 这不仅对于捷克裔的美国学者来说, 而且就是对于美国本土学者而言, 也的确可以称之为是莫大的殊荣。其中, 耶鲁大学出版社 1968 年出版了题名为《批评的准则: 关于文学理论、阐释与历史的论文集》的文集, 并在前言之中开宗明义地表明: “该卷中所收集的是由韦勒克的一些学生、朋友以及同事为了向他的 65 岁生日献礼而专门撰写的论文, 其中涉及他曾经悉心研究的三个领域——文学史、文学批评与文学理论。”^① 该文集之中的确汇集了一些著名学者, 如: 克林斯·布鲁克斯、威廉·库·维姆萨特以及哈里·列文等人专门为其撰写的文章。其后, 1984 年, 纽约的朗彼德出版公司为庆祝韦勒克的 80 寿辰专门隆重推出了包含“理论”与“批评”两个分册的文集《文学理论与批评纪

① Peter Demetz, Thomas Greene and Lowry Nelson, eds. *The Disciplines of Criticism: Essay in Literary Theory, Interpretation and History*, New Haven and London: Yale University Press, 1968, p. 1.

念集：为韦勒克的 80 寿辰而作》。该选集内容丰赡，包含了对于韦勒克的 14 本著作的 164 篇他人的相关书评、111 篇刊于期刊的单篇论文以及 107 篇他人的相关评论等资料的出版年限、刊发机构、作者和起止页码等情况的详尽介绍。

其次，韦勒克的诸种观念与研究实绩在中国学界的影响同样是不同凡响的，截至 2005 年 12 月 31 日，根据“中国学术期刊全文数据库”之中以“韦勒克”为主题词的有关资料显示，按照“全文”为“检索项”进行查询，已有记录数为 2448 条，依据“题名”检索已有记录数则为 92 条。总体说来，目前对于韦勒克的研究既有总体研究，又有专题研究。显而易见，国内外学界对于他的学术思想的研究业已开始向多角度、多层次与全方位等路径与方式拓展，并逐渐形成了纵横交错与点面结合的趋势与特点。对于韦勒克在中国的传播与接受情况及其发展态势，本书将在论及其在中国学界的影响时，再予以具体论述。

诚然，随着相关学科的学术发展历程的不断向前推进，也有学者对于韦勒克的学说及著述之中的某些观念提出了质疑。例如：美国的文学批评家哈里·列文就曾在其《文学批评何以不是一门精密科学》一文之中，指责韦勒克的批评实践混淆了分析与评价的界限，并且判定其学术体系中存在着德国中心论倾向。再如：接受美学的倡导者姚斯与霍拉勃合著的《接受美学与接受理论》一书曾批评韦勒克“陷入了客观主义”。^①实际上，这种对于韦勒克的逆反性的接受，同样可以视做是他以其独特的方式给予新的研究原则与范式的启示。

然而，毋庸讳言，从总体研究情况来看，令人遗憾的事实是，就目前所掌握的资料而言，迄今仍未见有学者对韦勒克的学术思想体系进行较为透彻的综合研究与系统阐释。

^① [德] 姚斯、[美] 霍拉勃著《接受美学与接受理论》，周宁、金元浦译，沈阳：辽宁人民出版社，1987，第 38 页。

三 本书的研究宗旨与理路概说

第一，本书所进行的研究，在力所能及的范围内“竭泽而渔”地汲取资料，包括搜集韦勒克的著述、散见的论文等原始材料，并反复阅读史料。同时，选取若干个案为研究对象，从而寻求对其予以认识论上的创新。

第二，本书运用比较文学学科的诸种研究方法，如影响研究、平行研究、跨学科研究及文化研究等，解读韦勒克学术体系中所蕴涵的比较文学意识。同时，凭借比较文学学科的多维视域，以韦勒克的比较文学思想为切入点，观照他在哲学、美学、文学理论、文学批评以及文学史等诸种研究领域之中所取得的卓越成就。

第三，本书基于目前国内缺乏对于韦勒克的诸种文学观念的系统探讨与综合分析等研究现状，遵循原创意识，就其有关文学研究的理论与实践及其在中国学界的接受史等问题予以阐释，并且在剖析过程之中不重复、不累赘，从而力求从学理思辨的层面重释某些定论。

第四，鉴于韦勒克作为杰出的文学理论家、文学批评大师、文学史家以及比较文学家的多重身份，该书在对于诸种具体问题进行阐释的过程之中，运用社会历史批评法、神话原型分析法、心理分析法、文本细读法以及新历史主义的元历史解读法等多种批评方法，以求对其理论观念与研究实绩予以较为透彻的理解与阐释。与此同时，本书注重把握所运用的诸种理论方法的有效适用限度，从现象本身出发，不拔高、不牵强、不生搬硬套、不一味比附，而是针对迥异的研究对象各自的特质，相应地选取比较文学学科的诸种研究方法为切入点，入乎其内地具体解读韦勒克有关文学研究的理论与实践。

第五，本书遵循梳理与创见并举的原则，着力做到风格平

实、观点正确、思路清晰、论证严谨且表述得当，并在该领域有所创新，进而成为学界对于韦勒克的文学研究思想予以全面认知与把握的学术历程之中的一次有效的文本实践。

概言之，本书立足于比较文学的学科视野，借鉴并运用该学科的诸种理论、研究理路与方法，对于韦勒克所进行的文学研究之中蕴涵的诸种观念与问题进行较为全面、系统而深刻的观照与阐释，力求透彻地把握其发展脉络与流变历程，进而予以总体评述。

第一章

韦勒克文学研究思想的 渊源与流变

第一节 韦勒克的生平与学术成就述要

1903年8月22日，韦勒克诞生于被誉为艺术之摇篮的维也纳，并在这里居住至1918年。在其宝贵的童年及少年时光里，在深受地域文化氛围熏染的同时，其家庭成员的文化修养也对他的成长产生了深刻的影响。其父布罗尼斯拉夫·韦勒克以歌剧评论家著称；母亲加布里埃莱·冯·策勒斯基可以较为熟练地操英、法、德以及意大利等多种语言；而另一位主要家庭成员，其外祖母则是一位虔诚的瑞士新教徒，她的新教思想在家庭中占据着重要地位，并曾安排韦勒克在路德教堂中接受洗礼。他就是在这样一个充溢着多元化语言、审美与宗教气氛的家庭氛围之中逐渐成长起来的。他与其弟同家人用捷克语交流，后来又进入德语学校接受教育。此外，他在10岁时就开始学习拉丁文，且持续了8年之久，从而广泛阅读了李维、恺撒、西塞罗、奥维德、维吉尔、贺拉斯、卡图鲁斯以及塔西佗等人的文本。从13岁起，他又开始学习希腊文，并相继接触了色诺芬、荷马、柏拉图以及卢西恩等人的著述。出身书香门第、良好的家学背景以及自幼即接受了多元文化的熏染等得天独厚的条件，加之自身聪颖好学且养晦多年，上述诸种因素的

综合为韦勒克日后精通拉丁、希腊、英、德、法、意等数种语言及其知识结构与思维方式的广度与深度夯实了基础。1918年，由于奥匈帝国陷入崩溃，韦勒克随家人迁居布拉格，于1922年成为查理大学（布拉格捷克大学）的学生，并在4年之后获得了哲学博士学位。其后，他来到美国，先在普林斯顿大学进行学习，继而任教于该校以及史密斯学院等多所高等学府。1935~1939年，他辗转到伦敦大学讲授捷克语言文学等课程。第二次世界大战期间，他被迫重返美国，并执教于依阿华大学。自1946年起，他开始执教于耶鲁，讲授斯拉夫语以及比较文学等相关课程，并于1952年荣获终身教授职位。作为一位漫游四方的学者，尽管他长期饱受颠沛流离、居无定所之苦，辗转于欧陆、美国等地，但是却以磨难为基石，从无薪教师起步，逐步荣升为许多国家的多所著名大学的荣誉教授，并曾讲学于哥伦比亚、哈佛以及印第安纳等高等学府。与之相应，由于其多方面的学术成就与杰出贡献，他被国际学术界公认为是知名的资深学者。

韦勒克毕生博学强记且笔耕不辍。即使是在退休之后，他仍旧老而弥坚，甘心放弃享受退休生活的乐趣与数次安逸度假的机会。晚年的韦勒克声誉日隆，各种官方学术团体纷纷邀请他作讲演或报告，但他深感来日不多的无奈，经常闭门谢客，潜心于研究与撰著等工作，终于完成了其8卷本的力作《近代文学批评史》的撰写工作。

1995年，一代宗师韦勒克溘然长逝，享年92岁。正如歌德的长寿见证并参与了诸种文学流变，韦勒克在其数十年的学术生涯之中，始终如一，直至高龄仍不懈息地在比较文学、文学批评以及美学等研究领域默默地耕耘着自己的园地。

他凭借其7000余册珍贵藏书以及由此而形成的学术底蕴，长于言必己出，不写过眼烟云式的短命文章，而是成就了诸种炉火纯青之作。可以说，他是20世纪比较文学以及文学批评